

J Angelo Berbotto

Lawyer – linguist

• Objective

Widen the number of agencies I work with. Accept a higher number of assignments to deliver specialist translation and telephone interpreting in Australia.

• Personal Details

Based in: Queensland, Australia
Email/ phone: angelo.berbotto@gmail.com / + 61 420 861 917
Nationality: Australian

• Professional Memberships

Solicitor admitted in England and Wales
Solicitor admitted in New South Wales, Australia

• Career History

I have worked as a lawyer full time since 2005 in Australia, England and the British overseas territory of St Helena, Ascension and Tristan da Cunha. My specialisms are child protection, administrative law and legislative drafting. I am also a court advocate. I have been translating and proofreading / checking translations since 2005. I translate legal documents.

• Qualifications

Sep 2020 **Master in Parliamentary Law, Elections and Legislative Studies** - Complutense University of Madrid, Spain¹

Dec 2019 **Master of Laws in Drafting Legislation, Regulation and Policy (awarded with Distinction)**– Institute of Advanced Legal Studies, University of London

Jul 2015 Admitted to the **Children’s Panel** of the Law Society of England & Wales²

Apr 2014 Accredited as a **Higher Courts Advocate (Civil)** Law Society of England & Wales

Jan 2010 Admitted as a **Solicitor in England & Wales**

Nov 2007 **Master in Children’s Law** - University “La Sapienza”, Rome, Italy³

¹ Recipient of the HM Hubbard Law Scholarship <https://www.hubbardlawscholarship.com/law-scholarship-past-scholars/>

² <http://www.lawsociety.org.uk/support-services/accreditation/children-law/>

³ Final grade 110/110 with commendation from the examining board – my thesis was awarded first prize by the Maria Baiocchi Competition on Italian LGBT studies in 2008 <https://www.digayproject.it/progetti/progetti-realizzati-nel-tempo/premio-maria-baiocchi-per-le-migliori-tesi-di-laurea-lgbtqi/premio-per-le-migliori-tesi-di-laurea-lgbtqi-quarta-edizione-2008/>

Feb 2005 Admitted as a **Solicitor in NSW**

Feb 2004 **Graduate Diploma in Legal Practice** - University of Technology, Sydney

May 2004 **Bachelor of Laws (Honours) First Class** - University of Technology, Sydney

Jul 2002 **Certificat d'Études Juridiques Françaises**⁴ - Université Lyon II, France

Dec 1999 **Diploma in Business (Management)** - New South Wales Business College, Sydney

• **Translation qualifications**

- Accredited as a Professional Translator English – Spanish both directions by the National Accreditation Authority for Translators and Interpreters of Australia⁵
- Diploma in Translation (English into Spanish) by the Institute of Linguists⁶
- Diploma in Public Service Interpreting English – Spanish both directions by the Institute of Linguists UK.

• **Other languages spoken**

Fluent in French (C2) and Italian (C1). Conversational in Portuguese (B2), German (B1) and Polish (B1).⁷

Publications

- Berbotto, J A “Babbo e Papà: come le coppie di uomini gay diventano padri in Italia” in *Omogenitorialità – filiazione, orientamento sessuale e diritto* A. Schuster ed, Mimesis Edizioni Milano 2011⁸
- Berbotto, J A “The role of pre-legislative scrutiny in complex law reform - the case of LASPO and its consequences for family justice” *6:1 IALS Student Law Review* (2019) 11-18⁹
- Berbotto, J A “La evaluación ex ante en Westminster, ¿un modelo útil para las Cortes Generales?” *20 Parlamento y Constitución* (2019) 225¹⁰

⁴ Certificate in French Legal Studies

⁵ www.naati.com.au

⁶ www.ciol.org.uk

⁷ Letters refer to the Common European Framework Reference <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/table-1-cefr-3.3-common-reference-levels-global-scale> Also an accredited professional translator by the National Accreditation Authority for Translators and Interpreters of Australia www.naati.com.au and holder of the Diploma in Translation (English into Spanish) and the Diploma in Public Service Interpreting English-Spanish by the Institute of Linguists www.ciol.org.uk

⁸ translation from Italian: “Daddy and papa - how male same-sex partners become parents in Italy” in *Same-sex parenting - kinship, sexual orientation and the law* edited by A. Schuster, Mimesis, Milan 2011

⁹ <https://journals.sas.ac.uk/lawreview/article/view/4954>

¹⁰ <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7205692>